



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

DODATEČNÉ INFORMACE K ZADÁVACÍM PODMÍNKÁM č.3

Dle § 49 odst.1 zákona č.137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZVZ“)

Název zakázky: „Překladatelské služby“
Druh zakázky: veřejná zakázka na služby
CPV zakázky: 79530000-8
Název projektu: Zvyšování konkurenceschopnosti absolventů oborů Biomedicínského inženýrství na VŠB-TU Ostrava
Číslo projektu: CZ.1.07/2.2.00/15.0112

Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava, se sídlem Ostrava – Poruba, 17. listopadu 15/2172, PSČ: 708 33, IČ: 61989100, jako zadavatel veřejné zakázky s názvem „Překladatelské služby“ vydává z vlastního podnětu dodatečné informace č.3 k zadávacím podmínkám, omylem byly zveřejněny na profilu zadavatele dodatečné informace č.2 k zadávacím podmínkám jiné veřejné zakázky.

Zadavatel **posouvá lhůtu pro podání nabídek na 05.08.2013 do 9:30 hod** na adresu kontaktní osoby zadavatele dle části VIII zadávací dokumentace a výzvy k podání nabídek.

Zadavatel **posouvá termín pro otevírání obálek s nabídkami; proběhne dne 05.08.2013 v 10,00 hodin** v sídle zadavatele, tj. Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava, 17. listopadu 15/2172, 708 33 Ostrava - Poruba, místnost A 320 (v budově Rektorátu) dle části XII zadávací dokumentace a výzvy k podání nabídek.

V příloze č.1 dodatečných informací k zadávacím podmínkám č.3 dokládáme dodatečné informace k zadávacím podmínkám č.2 této veřejné zakázky.

Zadavatel veřejné zakázky s názvem „Překladatelské služby“ obdržel dne 16.07.2013 prostřednictvím e-mailu dotazy uchazeče vztahující se k předmětné veřejné zakázce.

Zadavatel na uvedené dotazy poskytuje následující odpověď:

Dotaz č.1:

Je celková předpokládaná hodnota zakázky, tedy 394 500 Kč bez DPH finální a nepřekročitelná?

Odpověď na dotaz č.1:

Ano, nabídková cena je „nejvýše přípustná“, musí v ní být zahrnuty veškeré náklady spojené s kompletní realizací předmětu zakázky.

Dotaz č.2:

A pokud se jedná o hraniční částku, je možné překročit limit v 2 ZD (30 000 Kč bez DPH), ale tak, abychom se výslednou částkou za obě části VŘ vešli do limitu 394 500 Kč bez DPH?

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Odpověď na dotaz č.2:

Nabídková cena části 1 veřejné zakázky je 364.500 Kč bez DPH, nabídková cena části 1 veřejné zakázky je „nejvýše přípustná“, musí v ní být zahrnuty veškeré náklady spojené s kompletní realizací předmětu zakázky.

Nabídková cena části 2 veřejné zakázky je 30.000 Kč bez DPH, nabídková cena části 2 veřejné zakázky je „nejvýše přípustná“, musí v ní být zahrnuty veškeré náklady spojené s kompletní realizací předmětu zakázky.

Zadavatel veřejné zakázky s názvem „Překladatelské služby“ obdržel dne 17.07.2013 prostřednictvím e-mailu dotazy uchazeče vztahující se k předmětné veřejné zakázce.

Zadavatel na uvedené dotazy poskytuje následující odpověď:

Dotaz č.1:

V souvislosti s výše uvedenou veřejnou zakázkou bychom se chtěli zeptat, proč byla v systému ppe.cz zveřejněna dodatečná informace č. 2, která s touto zakázkou evidentně nesouvisí. Zůstává tedy datum pro podání nabídek stejné? Viz příloha.

Odpověď na dotaz č.1:

Dodatečné informace k zadávacím podmínkám č.2 na profilu zadavatele byly chybně uveřejněny. Z toho důvodu byla posunuta lhůta pro podání nabídek na **05.08.2013 do 9:30 hod.**

Dotaz č.2:

Dále bychom se chtěli zeptat, zda se v případě "zapůjčení 1 počítače s integrovaným softwarem na adrese zadavatele" předpokládá, že by vítězný uchazeč realizoval příslušnou část zakázky přímo na adrese zadavatele. V takovém případě nemůže uchazeč dodržet interní systém kontrol, protože v daném místě by se potom musel nacházet překladatel, korektor i projektový manažer odpovědný za úplnost a správnost zakázky.

Odpověď na dotaz č.2:

Zadavatel zapůjčí 1 počítač s integrovaným softwarem vítěznému uchazeči k realizaci příslušné části veřejné zakázky mimo adresu zadavatele. Vítězný uchazeč po realizaci příslušné části veřejné zakázky vrátí zadavateli 1 počítač s integrovaným softwarem v nepoškozeném stavu.

Příloha č.1 Dodatečné informace k zadávacím podmínkám č.2

V Ostravě 17.7.2013

Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava